

Երբ նազաքայլ եկաւ Արտաշիւրի ջով,
 Գոհարաւա՞ն՝ մուշկ ու ամբար բուրիւղով.
 Նորա գլուխը դիպակ բարձէն առաւ վեր
 Բազկացը մէջ սեղմեց, մինչ նա կը զարթնէր:
 Պարմանին հայեցաւ պիշ այն գեղունոյն,
 Հիասքանչ էր գէմքն ու հերկն ու բոյր ու գոյն:
 Ըսաւ այն լուսնեկին. — Դու ուստի՞ եկար,
 Պարգեւի տուր իմ այս սրբոյն վըշտանար:
 Աղջիկն ըսաւ. — Ես մի աղաթին եմ խուն,
 Սիրտ ու հոգիս համակ քո սիրով գեղուն.
 Գանձապահն եմ Շահին եւ հարձ մեծագին,
 Ինձմով միայն զըւարթ է նորա հոգին:
 Յետ այսու թէ հաճին ջո ստորուն եմ ես
 Եւ ինձ այն է կեանք քո տեսնում քո երես:
 Թէ կամիս կուգամ ես ջո մօտ ամէն օր,
 Խաւարըզ փարտեմ, ընեմ յուսաւոր:
 Մի ժամանակ այսպէս ի գըլուսն հանին,
 Մինչեւ խորտակեցաւ անիւ պաշտպանին.
 Մեռաւ աշխարհափորձն ու արթուն Բարակ,
 Ուրիշի թողովով այս հինաւուրց բընակ:
 Արտաւանին երբ այս գոյմն հասաւ ահանջ,
 Տըխրեցաւ յոյժ, մըթնեց սիրտն ալետանջ:
 Փարսի գահուն տընկեց աչք ամէն մի մեծ,
 Բայց Արքայն տըւաւ զայն իւր որդւոյն երէց՝
 Հրաման ըրաւ բերին տաւիլն անարի,
 Պալատէն դաշտ հանց զօրք քաջարի:
 Արտաշիւրին խաւար դարձաւ լոյս աշխարհ,
 Այն ձեռնառաւ ըզգոյն ծիրունոյն համար:
 Արտաւանի սպասէն զըղուած էր նա յոյժ,
 Փոխեց իւկոյն իւր միտքն իրա տաւ այս գոյժ,
 Ա՛յնչափ դառն եկած էր սըրտին այս կորուստ,
 Որ ամէն կողմէ ելք փընտռէր ի փախուստ:

Թարգմ. ՏՐ. Յ. ԹԻՐԵԱՔԵԱՆ

(Շարունակելի)

Մ Ո Ւ Ր Ա Տ Ա Չ Ս Տ Ա Չ

Մեծ ուրախութեամբ իմացանք որ հռչակա-
 ւոր Հնչակեան գործիչ Մուրադը (Համարձու՞մ

* Արշակունեաց վերջին շատաւի Արտաւանը Թէյ կը
 նստէր որ այժմու Թէհրանին մօտերն էր. իսկ Բարակ
 նորա կողմանէ Փարս նահանգին կուսակալն էր:

Պոյանեան), որ տասներեք տարիէ ի վեր կը
 չարչարուէր բանտի ու բերդաբազմութեան մէջ,
 յաջողեց է փախլիլ օգնութեամբ իր ընկերնե-
 րուն եւ հասեր է Փարսիդ: Հին Հնչակեանները
 արժանի են շնորհաւորութեան իրենց ընկերա-
 կան պարտականութիւնը այսքան փախլուն կեր-
 պով կատարած ըլլալուն համար:

Կը խնդրենք Մուրադէն ուշադրութիւն
 դարձնել հայ յեղափոխական Համաժողովի մը
 գումարման գաղափարին վրայ, զոր անգամ մը
 եւս կ'առաջարկենք Անահիթի այս թիւով. իր
 ալակցութիւնը կարող է մեծապէս նպաստել
 յաջողմանն այդ գաղափարին, զոր պէնջ օրուան
 անհրաժեշտութիւններէն մին կը համարենք:

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Notre-Dame de Bitlis, texte arménien pu-
 blié par Frédéric Macler. — Extrait du «Ba-
 naser». Paris. — Այս գրքիկն մէջ, Պ. Մաք-
 լէր հրատարակած է՝ հակիրճ մեկնաբանական
 յոտափարանով մը՝ Փարսիի ազգային Մատենա-
 դարանին հայերէն ձեռագիրներուն մէկէն քաղ-
 ուած անսխալ տրքիման մը, որ հետաքրքրա-
 կան տեղեկութիւններ կուտայ 18րդ դարուն
 սկիզբը Բաղէի « խնդրակատար Ս. Աստուա-
 ծածին » եկեղեցւոյն եւ ժամանակակից կարգ
 մը գէպքերու մասին:

LES TROUVÈRES ARMÉNIENS

Այս հատոր՝ որ նոր լոյս տեսաւ, կը պա-
 րտակէ ֆրանսերէն թարգմանութիւնը Հայոց
 հին եւ նոր աշուղներու լաւագոյն էջերուն, նե-
 րածութեամբ մը եւ ծանօթագրութիւններով ըն-
 կերացած: Պարտք կը համարիմ խորին շնորհա-
 կալութիւնս յայտնել Պողոս Նուպար փաշային,
 որու նիւթական ալակցութեան շնորհիւ կրցաւ
 հրատարակուիլ այս աշխատութիւնը, որ երկու
 տարիէ ի վեր ձեռագրի վիճակին մէջ կը մնար
 Գինլ փափաղողները պէտք է դիմեն Librairie
 du Mercur de France, 26 rue de Condé,
 Paris. Գին 3 ֆր. 50:

Ա. 2.

Le Gérant: FRÉDÉRIC MACLER

Imp. D. DOGHAMADJIAN
 18, Rue des Gobelins, Paris.